



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
31 August 2010
Russian
Original: English

Шестьдесят пятая сессия

Пункты 64 и 131 предварительной повестки дня*

Доклад Совета по правам человека

Бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов

Смета, пересмотренная с учетом резолюций и решений, принятых Советом по правам человека на его двенадцатой, тринадцатой и четырнадцатой сессиях

Доклад Генерального секретаря

Резюме

Генеральная Ассамблея, в части V своей резолюции 63/263, одобрила выводы и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/63/629), в которых он отмечает преимущества ежегодного представления Генеральной Ассамблее пересмотренной сметы потребностей, обусловленных резолюциями и решениями Совета по правам человека (см. A/63/541). Таким образом, в настоящем докладе подробно излагается смета бюджетных потребностей в размере 4 708 500 долл. США на двухгодичный период 2010–2011 годов и 283 100 долл. США на двухгодичный период 2012–2013 годов, обусловленных резолюциями и решениями, принятыми Советом по правам человека на его двенадцатой, тринадцатой и четырнадцатой сессиях в 2009 и 2010 годах и содержащимися в его докладе Генеральной Ассамблее (A/65/53). Из общих сметных потребностей в размере 4 708 500 долл. США сумма в размере 1 284 400 долл. США уже предусмотрена в бюджете по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов, а сумму в размере 2 940 300 долл. США предлагается покрыть за счет ресурсов, уже ассигнованных на двухгодичный период 2010–2011 годов. Что касается остатка в размере 483 800 долл. США, то Генеральной Ассамблее предлагается уполномочить Генерального секретаря принять обязательства на сумму 483 800 долл. США на двухгодичный период 2010–2011 годов. Отчет об освоении выделенных ассигнований будет представлен в контексте второго доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов. Сумма в размере 283 100 долл. США, предусмотренная на двухгодичный период 2012–2013 годов, будет рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов.

* A/65/150.



I. Введение

1. Настоящий годовой доклад представляется в соответствии с одобренным в части V резолюции 63/263 Генеральной Ассамблеи выводом Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенным в его докладе (A/63/629), в котором Комитет отметил преимущества ежегодного представления Генеральной Ассамблее пересмотренной сметы потребностей, обусловленных резолюциями и решениями Совета по правам человека. Цель настоящего доклада — проинформировать Генеральную Ассамблею о потребностях, обусловленных резолюциями и решениями Совета по правам человека, принятыми на его двенадцатой, тринадцатой и четырнадцатой сессиях в 2009 и 2010 годах (A/65/53). Следует отметить, что потребности, обусловленные резолюциями и/или решениями пятнадцатой сессии Совета, провести которую планируется 13 сентября — 1 октября 2010 года, будут рассмотрены в следующем годовом докладе.

2. Хотя Совет провел две специальные сессии (двенадцатую и тринадцатую специальные сессии, соответственно, в октябре 2009 года и январе 2010 года), потребности в выделении дополнительных ресурсов за счет средств регулярного бюджета в связи с решениями Совета не возникло (см. A/63/53/Add.1 и A/65/53, будет выпущен позднее). Поэтому Генеральный секретарь придерживается своего мнения, ранее высказанного в пункте 23.15 документа A/64/6 (раздел 23), о необходимости получения дополнительного опыта, прежде чем представлять всеобъемлющее предложение относительно дополнительных ресурсов, вытекающих из мандатов, связанных со специальными миссиями.

3. Совет принял ряд резолюций и два решения, в которых он поручил соответствующим органам по правам человека и специальным процедурам продолжать или начать осуществление дополнительных мероприятий, включая проведение совещаний. Поэтому, согласно правилу 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, Совету по правам человека в соответствующих случаях представляется заявление о последствиях для бюджета по программам до принятия соответствующих резолюций и решений; исключением из этого правила стала резолюция 14/1, в случае с которой из-за неотложности рассматриваемого вопроса Совет провел срочные прения по проблеме грубых нападениях израильских сил на гуманитарный конвой судов и немедленно принял резолюцию без заявления о финансовых последствиях, представить которое не представлялось возможным. Однако Совет был устно уведомлен о том, что на основе предварительного обзора осуществление резолюции 14/1 будет иметь последствия для бюджета по программам и что ни по разделу 23 «Права человека», ни по другим разделам бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов никаких средств для этого не предусмотрено. Кроме того, Совет был проинформирован о том, что подробная информация о потребностях в ресурсах будет представлена Генеральной Ассамблее для рассмотрения и утверждения.

4. Что касается тех резолюций и решений, которые были пересмотрены в устном порядке до их принятия Советом, то внесенные в них изменения не повлияли на заявления о последствиях для бюджета по программам, представленные Совету.

5. Некоторые потребности, обусловленные резолюциями, принятыми Советом, касаются мероприятий «постоянного характера», на которые в бюджете по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов уже выделены ассигнования, и будут рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов для мандатов, продление которых не ограничивается текущим двухгодичным периодом. Следует отметить, что на осуществление деятельности «постоянного характера», призыв к которой содержится в резолюциях 12/4, 12/23, 12/25, 12/26, 13/4, 13/14, 13/25, 14/6, 14/10 и 14/11, ассигнования в размере 1 284 400 долл. США (до пересчета) уже выделены в бюджете по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов. Что касается резолюций 12/1, 12/15, 12/17, 12/18, 12/21, 12/28, 13/9, 13/11, 13/15, 13/16, 13/24, 14/1, 14/5, 14/10, 14/16 и решений 12/119 и 13/117, то поскольку речь идет о новых мандатах, то удовлетворение потребностей на сумму в размере 3 424 100 долл. США не предусмотрено в бюджете по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов. Однако Генеральный секретарь намерен покрыть сумму в размере 2 940 300 долл. США за счет уже имеющихся ассигнований в бюджете по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов и принять обязательства по остатку в размере 483 800 долл. США, связанному с резолюцией 14/1 в рамках бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов. Перечень всех потребностей (новых и постоянных) содержится в приложении к настоящему докладу.

6. Кроме того, принятие резолюции 14/8 потребует новых ассигнований в размере 283 100 долл. США (до пересчета) в период 2012–2013 годов и будет рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов.

7. Что касается резолюций 12/1, 12/23, 12/26, 13/4, 13/11, 13/14, 13/24, 13/25, 14/6, 14/10, 14/11 и решений 12/119 и 13/117, то внимание Совета по правам человека было обращено на положения раздела VI резолюции 45/248 В Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1990 года и последующие резолюции, последней из которых является резолюция 64/243 от 24 декабря 2009 года, в которых Ассамблея подтвердила, что Пятый комитет является тем главным комитетом Ассамблеи, на который возложена ответственность за административные и бюджетные вопросы, а также подтвердила роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

II. Дополнительные потребности с учетом резолюций и решений, принятых Советом по правам человека

A. Резолюция 12/1: Межправительственная рабочая группа открытого состава по обзору работы и функционирования Совета по правам человека

8. В пунктах 1, 2 и 7 резолюции 12/1 Совет по правам человека:

а) постановил создать межправительственную рабочую группу открытого состава с мандатом по проведению обзора работы и функционирования Совета;

б) постановил также, что рабочая группа проведет в Женеве две сессии, каждая продолжительностью в пять рабочих дней, после его четырнадцатой сессии;

с) просил Генерального секретаря предоставить рабочей группе все необходимые средства и условия для того, чтобы она смогла выполнить свой мандат.

9. В связи с принятием этой резолюции Советом по правам человека потребовались общие ассигнования в размере 614 600 долл. США для проведения в 2010 году в Женеве двух сессий, каждая продолжительностью в пять рабочих дней, по а) разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» (607 000 долл. США) и б) разделу 28 Е «Административное обслуживание, Женева» (7600 долл. США).

10. Потребности для осуществления деятельности, предлагаемой в проекте резолюции не были учтены в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов. Хотя ожидается, что на двухгодичный период 2010–2011 годов потребуется общая дополнительная сумма в размере 614 600 долл. США, в данный момент дополнительные ресурсы не испрашиваются, поскольку Секретариат попытается определить области, из которых могут быть перераспределены средства для покрытия таких потребностей за счет ассигнований по разделам 2 и 28 Е на двухгодичный период 2010–2011 годов.

В. Резолюция 12/15: Региональные механизмы по поощрению и защите прав человека

11. В пункте 4 резолюции 12/15 Совет по правам человека просил Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека проводить рабочие совещания по региональным механизмам по поощрению и защите прав человека на регулярной основе и созвать следующее такое совещание в первой половине 2010 года в пределах имеющихся ресурсов с целью обеспечения дальнейшего обмена информацией и конкретными предложениями о путях и средствах укрепления сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными механизмами в области прав человека и определения стратегий по преодолению препятствий на пути поощрения и защиты прав человека на региональном и международном уровнях с участием представителей соответствующих региональных и субрегиональных механизмов из различных регионов, экспертов и заинтересованных государств — членов Организации Объединенных Наций, наблюдателей, национальных правозащитных учреждений и представителей неправительственных организаций.

12. В связи с принятием этой резолюции Советом по правам человека потребовались общие дополнительные ассигнования в размере 445 800 долл. США для осуществления деятельности по а) разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» для конференционного обслуживания (176 100 долл. США); б) разделу 23 «Права человека» для оплаты путевых расходов участников и экспертов и услуг консультантов (267 500 долл. США); и с) разделу 28 Е «Административное

обслуживание, Женева» для конференционного обслуживания (2200 долл. США).

13. Потребности для осуществления деятельности, предусмотренной резолюцией, не были учтены в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов. Хотя ожидается, что на двухгодичный период 2010–2011 годов потребуется общая дополнительная сумма в размере 445 800 долл. США, в данный момент дополнительные ресурсы не испрашиваются, поскольку Секретариат попытается определить области, из которых могут быть перераспределены средства для покрытия таких потребностей за счет ассигнований по разделам 2, 23 и 28 Е на двухгодичный период 2010–2011 годов.

С. Резолюция 12/17: Ликвидация дискриминации в отношении женщин

14. В пунктах 15 и 16 резолюции 12/17 Совет по правам человека:

а) просил Верховного комиссара подготовить тематическое исследование, касающееся равенства женщин перед законом, включая оценку того, как эта проблема решается в рамках всей правозащитной системы Организации Объединенных Наций, в рамках консультаций с государствами, соответствующими органами, механизмами и учреждениями Организации Объединенных Наций, в том числе с Комитетом по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, учреждениями, входящими в сводную группу Организации Объединенных Наций по гендерному равенству и расширению прав и возможностей женщин, и всеми другими заинтересованными сторонами с учетом усилий, предпринятых с этой целью, в частности Комиссией по положению женщин;

б) постановил рассмотреть вышеупомянутое тематическое исследование на своей пятнадцатой сессии и провести дискуссию по этой теме продолжительностью полдня в целях рассмотрения вопроса о принятии дальнейших возможных мер в связи с дискриминацией в отношении женщин на этой сессии.

15. В связи с принятием резолюции Советом по правам человека потребовались общие дополнительные ассигнования в размере 18 000 долл. США по разделу 23 «Права человека» для оплаты путевых расходов экспертов из различных регионов для участия в однодневной дискуссии. Данные потребности не были учтены в бюджете по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.

16. Хотя ожидается, что на двухгодичный период 2010–2011 годов потребуется общая дополнительная сумма в размере 18 000 долл. США, в данный момент дополнительные ресурсы не испрашиваются, поскольку Секретариат попытается удовлетворить потребности за счет ассигнований, утвержденных по разделу 23 на двухгодичный период 2010–2011 годов.

D. Резолюция 12/18: Неблагоприятные последствия перевозок и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов для осуществления прав человека

17. В пункте 5 резолюции 12/18 Совет по правам человека постановил провести обсуждение данного вопроса в рамках группы на своей тринадцатой сессии с учетом географической и гендерной представленности соответствующих экспертов и представителей гражданского общества в целях информационного обеспечения будущей работы Специального докладчика.

18. В связи с принятием этой резолюции Советом по правам человека потребовались общие дополнительные ассигнования в размере 18 000 долл. США по разделу 23 «Права человека» для оплаты участия в однодневной дискуссии экспертов из различных регионов. Данные потребности не были учтены в бюджете по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.

19. Хотя ожидается, что на двухгодичный период 2010–2011 годов потребуется общая дополнительная сумма в размере 18 000 долл. США, в данный момент дополнительные ресурсы не испрашиваются, поскольку Секретариат попытается удовлетворить данные потребности за счет средств, утвержденных по разделу 23 на двухгодичный период 2010–2011 годов.

E. Резолюция 12/21: Поощрение прав человека и основных свобод путем более глубокого понимания традиционных ценностей человечества

20. В пунктах 1 и 2 резолюции 12/21 Совет по правам человека:

а) просил Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека созвать в 2010 году рабочее совещание с целью обмена мнениями о том, как более глубокое понимание традиционных ценностей человечества, лежащих в основе международных норм и стандартов в области прав человека, может содействовать поощрению и защите прав человека и основных свобод, с участием представителей всех заинтересованных государств, региональных организаций, национальных правозащитных учреждений и гражданского общества, а также экспертов, отобранных с должным учетом надлежащей представленности различных цивилизаций и правовых систем;

б) просил Управление Верховного комиссара представить Совету резюме состоявшихся на рабочем совещании обсуждений в соответствии с программой работы Совета.

21. В связи с принятием этой резолюции Советом по правам человека потребовались общие дополнительные ассигнования в размере 197 000 долл. США для осуществления деятельности по: а) разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» для конференционного обслуживания (114 400 долл. США); б) разделу 23 «Права человека» для оплаты путевых расходов 10 экспертов (по двое от каждого региона) и оказания консультативных услуг в течение двух месяцев (81 000 долл. США); и с) разделу 28Е «Административное обслуживание, Женева» для оплаты услуг конференционной поддержки (1600 долл. США).

22. Потребности для осуществления деятельности в ответ на резолюцию не были учтены в бюджете по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов. Хотя ожидается, что на двухгодичный период 2010–2011 годов потребуется общая дополнительная сумма в размере 197 000 долл. США, в данный момент дополнительные ресурсы не испрашиваются, поскольку Секретариат попытается определить области, из которых могут быть перераспределены средства для покрытия таких потребностей за счет ассигнований, утвержденных по разделам 2, 23 и 28E на двухгодичный период 2010–2011 годов.

Е. Резолюция 12/28: Последующие меры в связи с десятой специальной сессией Совета по правам человека, посвященной воздействию глобальных экономических и финансовых кризисов на универсальную реализацию и эффективное осуществление прав человека

23. В пункте 5 резолюции 12/28 Совет по правам человека постановил провести обсуждение в рамках группы во время проведения сегмента высокого уровня на своей тринадцатой сессии с целью обсуждения и оценки воздействия финансовых и экономических кризисов на реализацию всех прав человека во всем мире с целью внесения вклада в работу Рабочей группы открытого состава Генеральной Ассамблеи для последующей проработки вопросов, затронутых в итоговом документе Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития, и просил Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека подготовить резюме обсуждения в рамках группы для представления Рабочей группе открытого состава.

24. В связи с принятием этой резолюции Советом по правам человека потребовались общие дополнительные ассигнования в размере 18 000 долл. США по разделу 23 «Права человека» для оплаты путевых расходов экспертов из различных регионов. Данные потребности не были учтены в бюджете по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.

25. Хотя ожидается, что на двухгодичный период 2010–2011 годов потребуются общая дополнительная сумма в размере 18 000 долл. США, в данный момент дополнительные ресурсы не испрашиваются, поскольку Секретариат попытается удовлетворить данные потребности за счет ассигнований, утвержденных по разделу 23 на двухгодичный период 2010–2011 годов.

Г. Решение 12/119: Последствия внешней задолженности и других соответствующих международных финансовых обязательств государств для полного осуществления всех прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав

26. В пунктах (а) и (б) решения 12/119 Совет по правам человека, ссылаясь на свою резолюцию 11/5 от 17 июня 2009 года:

а) просил Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека оказывать помощь независимому эксперту по

вопросу о последствиях внешней задолженности и других соответствующих международных финансовых обязательств государств для полного осуществления всех прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав, в осуществление деятельности, предусмотренной в резолюции 11/5 Совета;

b) просил Управление Верховного комиссара выделить достаточные бюджетные средства для осуществления деятельности, предусмотренной в его резолюции 11/5, включая организацию и проведение региональных консультаций заинтересованных сторон по проекту общих руководящих принципов в отношении внешней задолженности и прав человека в ходе текущего срока полномочий данного мандатария.

27. В связи с принятием этого решения Советом по правам человека потребовались общие дополнительные ассигнования в размере 603 400 долл. США для осуществления деятельности по: а) разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» для конференционного обслуживания и устного перевода во время региональных консультаций (201 800 долл. США); b) разделу 23 «Права человека» для оплаты путевых расходов экспертов, участников и сотрудников и для оплаты услуг консультантов в связи с проведением пяти региональных консультаций заинтересованных сторон до апреля 2011 года (393 600 долл. США); и c) разделу 28E «Административное обслуживание, Женева» для конференционного обслуживания (8800 долл. США). Поскольку точные места проведения региональных консультаций в данное время неизвестны, расчет расходов был произведен для четырех предполагаемых мест проведения таких консультаций. В этой связи смета не включает в себя другие расходы, обычно связанные с проведением региональных совещаний, такие как аренда конференционных помещений, специальные договоренности по обеспечению безопасности и прочие расходы.

28. Потребности для осуществления деятельности, предусмотренной в решении, не были учтены в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов. Хотя ожидается, что на двухгодичный период 2010–2011 годов потребуется общая дополнительная сумма в размере 603 400 долл. США, в данный момент дополнительные ресурсы по бюджету по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов не испрашиваются. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека попытается профинансировать эту деятельность за счет внебюджетных ресурсов в случае их наличия. При непоступлении достаточных внебюджетных ресурсов Секретариат прибегнет к выявлению областей бюджета по программам, из которых недостающие ресурсы могут быть перераспределены для удовлетворения данных потребностей в рамках ассигнований, утвержденных по разделам 2, 23 и 28E на двухгодичный период 2010–2011 годов.

Н. Резолюция 13/9: Последующие меры на основании доклада Независимой международной миссии Организации Объединенных Наций по установлению фактов в связи с конфликтом в Газе

29. В пунктах 9, 10, 11, 12, 14, 15 и 16 резолюции 13/9 Совет по правам человека:

a) постановил учредить в рамках последующих мер в связи с докладом Независимой международной миссии по установлению фактов комитет независимых экспертов по международному гуманитарному праву и международному праву прав человека для мониторинга и оценки любых внутренних, правовых и других процессуальных действий, предпринятых как правительством Израиля, так и палестинской стороной, в свете резолюции 64/254 Генеральной Ассамблеи, в том числе независимости, эффективности и подлинности таких исследований и их соответствия международным стандартам;

b) просил Верховного комиссара назначить членов комитета независимых экспертов и оказывать им всестороннюю административную, техническую и логистическую помощь, необходимую для оперативного и эффективного выполнения ими своего мандата;

c) просил Генерального секретаря препроводить комитету независимых экспертов всю информацию, представленную правительством Израиля и палестинской стороной в соответствии с пунктами 2 и 3 резолюции 64/254 Генеральной Ассамблеи;

d) просил комитет независимых экспертов представить свой доклад Совету на его пятнадцатой сессии;

e) просил Генерального секретаря представить Совету на его пятнадцатой сессии всеобъемлющий доклад о ходе осуществления всеми заинтересованными сторонами, включая органы системы Организации Объединенных Наций, рекомендаций Миссии по установлению фактов в соответствии с пунктом 3 раздела В резолюции S-12/1;

f) просил Верховного комиссара представить Совету на его пятнадцатой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

g) просил Верховного комиссара представить Совету на его четырнадцатой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции.

30. В связи с принятием этой резолюции Советом по правам человека потребовались общие дополнительные ассигнования в размере 531 100 долл. США для осуществления деятельности по: a) разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» для оплаты расходов на предсессионную документацию и услуги устного перевода (169 500 долл. США) ; и b) разделу 23 «Права человека» для оплаты путевых расходов экспертов и сотрудников, услуг временного персонала общего назначения в течение полутора месяцев и общих оперативных расходов (361 600 долл. США).

31. Ассигнования для удовлетворения дополнительных сметных потребностей не были предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов. Однако в данный момент дополнительные ресурсы не испрашиваются, поскольку Секретариат, по мере возможности, попытается определить области, из которых могут быть перераспределены средства в рамках ассигнований, утвержденных по разделам 2 и 23 бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.

I. Резолюция 13/11: Права человека инвалидов: национальное осуществление и мониторинг и представление в качестве темы на 2011 год вопроса о роли международного сообщества в поддержке национальных усилий по реализации прав инвалидов

32. В пунктах 13, 14, 16 и 18 резолюции 13/11 Совет по правам человека:

а) постановил провести свою следующую ежегодную интерактивную дискуссию по вопросу о правах инвалидов на своей шестнадцатой сессии и заострить ее на роли международного сотрудничества в поддержку национальных усилий по реализации цели и задач Конвенции;

б) просил Управление Верховного комиссара подготовить исследование в целях повышения информированности о роли международного сотрудничества в поддержке национальных усилий по реализации цели и задач Конвенции в консультации с соответствующими заинтересованными сторонами, включая государства, региональные организации, и в том числе организации по региональной интеграции, Специального докладчика Комиссии социального развития по вопросу о положении инвалидов, организации гражданского общества, в том числе организации инвалидов, и национальные правозащитные учреждения, а также просит, чтобы это исследование было размещено в доступном формате на веб-сайте Управления Верховного комиссара до шестнадцатой сессии Совета;

с) просил Генерального секретаря и впредь обеспечивать, чтобы в целях осуществления своих полномочий в области прав инвалидов Управление Верховного комиссара и Комитет по правам инвалидов получали ресурсы, достаточные для выполнения своих задач;

д) просил Генерального секретаря и Верховного комиссара продолжать постепенное внедрение стандартов и руководящих принципов по доступности объектов и услуг системы Организации Объединенных Наций с учетом также соответствующих положений Конвенции о правах инвалидов и подчеркивает необходимость полной доступности для инвалидов Совета, включая его ресурсы в Интернете.

33. В связи с принятием этой резолюции Советом по правам человека потребовались общие дополнительные ассигнования в размере 50 100 долл. США для осуществления деятельности по: а) разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» для оплаты расходов, связанных с обеспечением сурдоперевода и синхронного текстового перевода (1600 долл. США); и б) разделу 23 «Права человека» для оплаты путевых расходов экспертов, участвующих в интерактивном диалоге (48 500 долл. США).

34. Секретариат не имеет внутриучрежденческого потенциала для специализированного перевода или международного сурдоперевода. Однако недавний опыт показывает, что его стоимость за один день интерактивных прений составит 1600 долл. США. Хотя ассигнования на покрытие сопутствующих расходов на мероприятия, описанных в пункте 33 выше, не предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов, Секретариат, по мере возможности, попытается определить области, из которых могут быть перерас-

пределены средства за счет ассигнований, утвержденных по разделам 2 и 23 бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.

35. Что касается пункта 14, запрошенное исследование будет проведено в рамках имеющихся ресурсов по разделу 23 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.

36. Что касается пункта 18 резолюции, следует напомнить, что в пункте 14 доклада Генерального секретаря о смете, пересмотренной с учетом вступления в силу Конвенции о правах инвалидов и Факультативного протокола к ней (A/63/583), было высказано мнение о том, что будут постепенно разрабатываться комплексные процедуры в соответствии со статьей 9 Конвенции, включая стандарты и руководящие принципы, предусматривающие доступность объектов и служб системы Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь в своем недавнем докладе о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта (A/64/346) проинформировал Генеральную Ассамблею о мерах, принимаемых для ликвидации физических, коммуникационных или технических препятствий для инвалидов в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в рамках генерального плана капитального ремонта. На настоящий момент не выработано никаких стандартов в области выпуска официальной документации для людей с нарушениями зрения, в том числе по вопросам о том, какие языки и/или форматы Брайля должны использоваться. Аналогично, пока не оформлены стандарты синхронного перевода для людей с нарушениями слуха, в том числе по вопросам, касающимся языков и типа сурдоперевода и/или синхронного текстового перевода. Кроме того, еще только предстоит заняться возможностями доступа к Интернет-ресурсам. До тех пор пока данные фундаментальные вопросы не будут разрешены таким образом, чтобы стало возможным объявить об официальных стандартах доступа в отношении совещаний Организации Объединенных Наций, меры по внедрению стандартов и руководящих принципов доступности, запрошенных в резолюции, могут носить исключительно специальный характер и масштаб. Определение полных финансовых последствий всеобъемлющей программы доступности также требует согласованного набора стандартов предоставления услуг. Ожидается, что данный вопрос выработки стандартов и руководящих принципов доступности будет сочтен Генеральной Ассамблеей одним из приоритетных вопросов.

Ж. Резолюция 13/15: Декларация Организации Объединенных Наций об образовании и подготовке в области прав человека

37. В пунктах 1, 2, 4 и 5 резолюции 13/15 Совет по правам человека:

а) постановил создать межправительственную рабочую группу открытого состава, которой было бы поручено обсудить, завершить разработку и представить Совету проект декларации Организации Объединенных Наций об образовании и подготовке в области прав человека на основе проекта, представленного Консультативным комитетом;

б) также постановил, что рабочая группа должна провести заседания максимум в течение пяти рабочих дней до его шестнадцатой сессии;

с) просил Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предоставить рабочей группе необходимую помощь, с тем чтобы она могла выполнить свой мандат, в том числе путем распространения среди всех государств-членов и на всех официальных языках Организации Объединенных Наций проекта декларации, содержащегося в исследовании Консультативного комитета;

д) просил Председателя Совета предложить докладчику Редакционной группы Консультативного комитета по проекту декларации принять участие в заседаниях рабочей группы.

38. В связи с принятием этой резолюции Советом по правам человека потребовались общие дополнительные ассигнования в размере 181 200 долл. США для осуществления деятельности по: а) разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» для конференционного обслуживания (154 000 долл. США); б) разделу 23 «Права человека» для оплаты путевых расходов Докладчика Консультативного комитета и услуг временного персонала общего назначения уровня С-4 в течение одного месяца (23 500 долл. США); и с) разделу 28Е «Административное обслуживание, Женева» для поддержки конференционного обслуживания (3700 долл. США).

39. Хотя в бюджете по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов не предусмотрены ассигнования на удовлетворение дополнительных сметных потребностей, в данный момент ресурсы не испрашиваются, поскольку Секретариат, по мере возможности, попытается определить области, из которых могут быть перераспределены средства для покрытия ожидаемых дополнительных потребностей в размере 181 200 долл. США в рамках ассигнований, утвержденных по разделам 2, 23 и 28Е на двухгодичный период 2010–2011 годов.

К. Резолюция 13/16: Борьба против диффамации религий

40. В пункте 21 резолюции 13/16 Совет по правам человека просил Специального докладчика по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости представить Совету на его пятнадцатой сессии доклад обо всех проявлениях диффамации религий и в особенности о вероятных серьезных последствиях исламофобии для осуществления всех прав верующих.

41. В связи с принятием этой резолюции Советом по правам человека потребовались общие дополнительные ассигнования в размере 36 000 долл. США по разделу 23 «Права человека» для: а) оплаты путевых расходов Специального докладчика для представления доклада Совету по правам человека (8000 долл. США); и б) оплаты услуг временного персонала общего назначения уровня С-3 в течение двух месяцев (28 000 долл. США).

42. Потребности, связанные со Специальным докладчиком, входят в программу работы, предусмотренную по разделу 23 бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов. Хотя ожидается, что бюджету по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов потребуется дополнительная сумма в размере 36 000 долл. США для осуществления деятельности, предусмотренной в резолюции, в частности по представлению доклада о текущих

серьезных последствиях исламофобии для осуществления всех прав верующих, дополнительные ресурсы не испрашиваются, поскольку Секретариат попытается определить области, из которых могут быть перераспределены средства для удовлетворения потребностей в рамках ассигнований, утвержденных по разделу 23 бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.

L. Резолюция 13/24: Защита журналистов в ситуациях вооруженного конфликта

43. В пунктах 1 и 2 резолюции 13/24 Совет по правам человека:

а) постановил в рамках имеющихся ресурсов созвать на своей четырнадцатой сессии совещание дискуссионной группы по вопросу о защите журналистов в условиях вооруженного конфликта;

б) просил Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека связаться со Специальным докладчиком по вопросу о праве на свободу мнений и их свободное выражение, Международным комитетом Красного Креста и всеми соответствующими сторонами и заинтересованными субъектами, включая соответствующие организации и ассоциации работников печати и органы и учреждения Организации Объединенных Наций, с целью обеспечения их участия в работе дискуссионной группы.

44. В момент принятия резолюции Совет по правам человека был проинформирован о том, что участие Специального докладчика по вопросу о праве на свободу мнений и их свободное выражение в дискуссионной группе будет оплачено за счет имеющихся ресурсов, поскольку было запланировано, что Докладчик представит свой годовой доклад на четырнадцатой сессии Совета по правам человека. Участие представителя Международного комитета Красного Креста, базирующегося в Женеве, будет организовано без финансовых последствий для Организации Объединенных Наций.

45. Однако, по оценкам, дополнительная сумма в размере 18 000 долл. США потребуется в двухгодичном периоде 2010–2011 годов для оплаты поездки в Женеву трех дополнительных представителей соответствующих сторон и заинтересованных субъектов, включая организации и ассоциации работников печати и органы и учреждения Организации Объединенных Наций, для участия в дискуссионной группе. В результате принятия резолюции Советом по правам человека необходимые дополнительные ресурсы будут предоставлены за счет ассигнований, утвержденных по разделу 23 на двухгодичный период 2010–2011 годов.

M. Решение 13/117: Торговля людьми, особенно женщинами и детьми

46. В пунктах (a) и (b) решения 13/117 Совет по правам человека постановил:

а) провести на своей четырнадцатой сессии обсуждение в группе, с тем чтобы заслушать мнения жертв торговли людьми, надлежащим образом учитывая психологическое благосостояние соответствующих жертв, в целях уделения

более пристального внимания основным аспектам их прав человека и их потребностей в области прав человека, а также учитывая их рекомендации при выработке решений по борьбе с торговлей людьми;

б) просить Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в рамках существующих ресурсов создать группу с участием Верховного комиссара, Специального докладчика по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми, и жертв торговли людьми.

47. Хотя Совет по правам человека был проинформирован о том, что дополнительная сумма в размере 20 300 долл. США потребует в двухгодичном периоде 2010–2011 годов по разделу 23 «Права человека» для оплаты путевых расходов пяти жертв торговли людьми/пострадавших от нее из пяти различных регионов для участия в дискуссионной группе, общие фактические расходы составили 15 000 долл. США. Дополнительные ассигнования для оплаты путевых расходов Специального докладчика по вопросу о торговле людьми не потребуются, поскольку соответствующие средства предусмотрены в бюджете по программам на 2010–2011 годы.

48. Дополнительные ресурсы в связи с принятием резолюции Советом по правам человека не испрашиваются, поскольку Секретариат покрыл дополнительные расходы в размере 15 000 долл. США за счет ассигнований, утвержденных по разделу 23 бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.

N. Резолюция 14/1: Грубые нападения израильских сил на гуманитарный конвой судов

49. В пунктах 8 и 9 резолюции 14/1 Совет по правам человека:

а) постановил направить независимую международную миссию по установлению фактов для расследования нарушений международного права, включая международное гуманитарное право и международное право прав человека, в результате израильских нападений на флотилию судов, перевозящую гуманитарную помощь;

б) постановил также уполномочить Председателя Совета назначить членов вышеупомянутой миссии по установлению фактов, которые должны представить доклад о своих выводах Совету на его пятнадцатой сессии.

50. Для выполнения условий резолюции Управление Верховного комиссара по правам человека ожидало осуществления следующих действий:

а) создание целевой группы, цель которой — содействие организации миссии по установлению фактов; отбор членов миссии по установлению фактов и учреждение поддерживаемого УВКПЧ секретариата, в состав которого входят пять сотрудников по правам человека категории специалистов (1 С-5, 2 С-4 и 2 С-3) и один сотрудник по материально-техническому обеспечению в помощь трем экспертам, которые будут назначены Председателем Совета по правам человека;

б) для проведения требуемого расследования ожидается, что эксперты и секретариат посетят Турцию, Кипр, Иорданию и Израиль. В Турции и Иор-

дании они встретятся со свидетелями и пострадавшими, а на Кипре они посетят портовые управления. Ожидается, что дальнейшие совещания и опросы европейских пострадавших и свидетелей будут проводиться в Женеве. Ожидается, что миссии потребуются по меньшей мере 20 дней работы в Женеве для анализа фактов и документов и подготовки проекта итогового доклада.

51. Принимая во внимание тот факт, что инцидент произошел в начале четырнадцатой сессии, Совет постановил провести «экстренные прения» в ходе своей четырнадцатой сессии для рассмотрения данного вопроса (таким образом, «специальная сессия» не проводилась). Совет принял резолюцию 14/1 немедленно, на третий день своей четырнадцатой сессии, поэтому проект резолюции, который позволил бы Секретариату представить Совету, в соответствии с правилами процедуры Генеральной Ассамблеи, заявление о последствиях для бюджета по программам заблаговременно не распространялся. Совету было устно сообщено о том, что, исходя из очень предварительного обзора, осуществление указанной резолюции повлечет за собой последствия для бюджета по программам. Однако в силу недостаточности времени для обзора потребностей в ресурсах по данной резолюции было допущено, что расходы составят 500 000 долл. США аналогично расходам, возникшим при осуществлении резолюции 13/9 о последующих мерах на основании доклада Независимой международной миссии Организации Объединенных Наций по установлению фактов в связи с конфликтом в Газе.

52. После тщательного обзора последствий данной резолюции было определено, что в случае принятия резолюции 14/1 Советом по правам человека потребуются общие ассигнования в размере 483 800 долл. США для осуществления деятельности по а) разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» для оплаты расходов на устный перевод и документацию (147 000 долл. США) и b) разделу 23 «Права человека» для оплаты путевых расходов экспертов, сотрудников и свидетелей (242 800 долл. США), услуг консультантов в течение одного месяца в составе одного патологоанатома, одного военного эксперта и одного эксперта по морскому праву (67 600 долл. США) и общих оперативных расходов (26 400 долл. США).

53. Расчеты, перечисленные выше, считаются консервативными, и ассигнования на осуществление требуемой деятельности по разделам 2 и 23 не были включены в бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов. С учетом того, что расходы по резолюции 14/1 Совета по правам человека обусловлены чрезвычайным специальным событием, предлагается покрыть дополнительные потребности в размере 483 800 долл. США для выполнения условий резолюции через полномочия на принятие обязательств в рамках бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.

О. Резолюция 14/5: Роль предупреждения в поощрении и защите прав человека

54. В пунктах 6 и 7 резолюции 14/5 Совет по правам человека просил Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека:

а) консультироваться с государствами, национальными правозащитными учреждениями, организациями гражданского общества и другими соответствующими заинтересованными сторонами, используя формат вопросника, по концептуальным и практическим аспектам предупреждения в связи с поощрением и защитой прав человека, а также собирать и публиковать ответы на веб-сайте Управления;

б) провести в рамках имеющихся ресурсов рабочее совещание на основе результатов вышеупомянутых консультаций по вопросу о роли предупреждения в поощрении и защите прав человека для содействия дальнейшему обсуждению этого вопроса и представить резюме протоколов этого рабочего совещания Совету на его восемнадцатой сессии.

55. В связи с принятием этой резолюции Советом по правам человека потребовались общие дополнительные ассигнования в размере 163 500 долл. США для проведения однодневного семинара по а) разделу 23 «Права человека» сумма 79 400 долл. США, состоящая из расходов на оплату путевых расходов 10 экспертов (по 2 от каждой региональной группы) (64 500 долл. США) и услуг консультантов в течение двух месяцев (14 900 долл. США); б) разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» для конференционного обслуживания (84 100 долл. США) и с) разделу 28Е «Административное обслуживание, Женева» для административной поддержки (700 долл. США).

56. Хотя ассигнования для проведения вышеописанного мероприятия в размере 163 500 долл. США не были учтены в бюджете по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов, Генеральный секретарь, по мере возможности, попытается определить области, из которых могут быть перераспределены ожидаемые дополнительные средства в размере 163 500 долл. США в рамках утвержденных ассигнований по разделам 2, 23 и 28Е бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.

Р. Резолюция 14/8: Региональное сотрудничество в целях поощрения и защиты прав человека в Азиатско-Тихоокеанском регионе

57. В пункте 2 резолюции 14/8 Совет по правам человека постановил созвать следующее рабочее совещание по региональному сотрудничеству в целях поощрения и защиты прав человека в Азиатско-Тихоокеанском регионе на Мальдивских Островах в 2012 году.

58. В связи с принятием этой резолюции Советом по правам человека потребовались общие ассигнования в размере 283 100 долл. США по разделу 23 «Права человека» для оплаты путевых расходов участников и экспертов, а также сотрудников УВКПЧ для участия в рабочем совещании и его обслуживания.

59. Поскольку условия резолюции касаются двухгодичного периода 2012–2013 годов, потребности будут рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов.

60. Ожидается, что в ходе рабочего совещания, которое будет проводиться в течение трех дней на Мальдивских Островах в 2012 году, возникнут расходы

на конференционное обслуживание, включая письменный перевод и подготовку документации. Хотя Секретариат подготовит краткий доклад после совещания, расходы на его составление будут покрыты в рамках ассигнований на подготовку документов для Совета по правам человека, которые будут рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов.

Q. Резолюция 14/10: Насильственные или недобровольные исчезновения

61. В пунктах 7 и 10 резолюции 14/10 Совет по правам человека просил:

а) Генерального секретаря обеспечивать, чтобы Рабочая группа по насильственным или недобровольным исчезновениям получала всю помощь и ресурсы, требуемые для выполнения ею своего мандата;

б) Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека организовать в рамках имеющихся ресурсов проведение однодневного мероприятия в ознаменование тридцатой годовщины учреждения Рабочей группы.

62. В связи с принятием этой резолюции Советом по правам человека для проведения однодневного мероприятия потребовались дополнительные ассигнования в размере 31 300 долл. США на оплату прибытия в Женеву пяти участников и конференционного обслуживания.

63. Потребности в поддержку деятельности Рабочей группы были включены в раздел 23 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов. Что касается дополнительных потребностей на проведение мероприятия в размере 31 300 долл. США, они будут покрыты за счет внебюджетных ресурсов.

R. Резолюция 14/16: От слов к делу: глобальный призыв к конкретным действиям по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости

64. В пункте 2 резолюции 14/16 Совет по правам человека постановил организовать во время сегмента высокого уровня на своей шестнадцатой сессии дискуссионный форум, посвященный полному осуществлению прав человека лиц африканского происхождения в ознаменование Международного года лиц африканского происхождения.

65. В связи с принятием этой резолюции Советом по правам человека потребовались общие дополнительные ассигнования в размере 29 800 долл. США по разделу 23 «Права человека» для оплаты путевых расходов пяти членов дискуссионной группы.

66. Сметные потребности в размере 29 800 долл. США не были учтены в разделе 23 бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов. Генеральный секретарь, по мере возможности, попытается определить области, из которых могут быть перераспределены ожидаемые дополнительные средст-

ва в размере 29 800 долл. США в рамках ассигнований, утвержденных по разделу 23 бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.

III. Выводы и меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее

67. Как это отражено в приложении к настоящему докладу, последствия резолюций и решений, принятых Советом по правам человека на его двенадцатой, тринадцатой и четырнадцатой сессиях в 2009 и 2010 годах, влекут за собой потребности на общую сумму в размере 4 991 600 долл. США, из которых 4 708 500 долл. США относятся к двухгодичному периоду 2010–2011 годов и 283 100 долл. США — к двухгодичному периоду 2012–2013 годов. Что касается дополнительных потребностей на двухгодичный период 2010–2011 годов, составляющих 4 708 500 долл. США:

а) сметные потребности в размере 1 284 400 долл. США, обусловленные резолюциями и решениями Совета, связаны с деятельностью «постоянного характера», на которую в бюджете по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов уже выделены ассигнования;

б) сметные потребности в размере 3 424 100 долл. США являются дополнительными потребностями на двухгодичный период 2010–2011 годов, из которых: i) 2 940 300 долл. США предлагается удовлетворить в рамках ресурсов, ассигнованных в бюджете по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов и ii) остаток в размере 483 800 долл. США предлагается финансировать через полномочия на принятие обязательств в рамках бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.

68. Что касается двухгодичного периода 2012–2013 годов, общие сметные потребности в размере 283 100 долл. США предназначены для осуществления деятельности «постоянного характера» и будут рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов.

69. Внимание Генеральной Ассамблеи также было обращено на тот факт, что имеется несколько докладов по вопросам прав человека, которые будут рассматриваться на шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, в частности, пересмотренные сметы расходов, связанные с:

а) увеличением числа членов Подкомитета по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

б) увеличением числа членов Комитета по защите прав всех трудящихся-мигрантов;

в) увеличением числа членов Комитета по правам инвалидов и вступлением в силу Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений.

70. Соответственно, предполагается, что дополнительные потребности, обусловленные вышеупомянутыми мандатами, также повлекут за собой

определенное увеличение объема средств по разделам 2, 23 и 28Е бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.

71. В связи с пунктами 53 и 67(b) выше Генеральной Ассамблеи предлагается уполномочить Генерального секретаря принять на себя обязательства на сумму в размере 483 800 долл. США в рамках бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов по разделам 2 и 23 для осуществления деятельности, предусмотренной в резолюции 14/1. Отчет об освоении выделенных ассигнований будет представлен в контексте второго доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов. Потребности в разбивке по разделам будут следующими:

- а) 147 000 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»;
- б) 335 800 долл. США по разделу 23 «Права человека».

Приложение

Сводная информация о потребностях в ресурсах для осуществления резолюций и решений Совета по правам человека, принятых на его двенадцатой, тринадцатой и четырнадцатой сессиях, включая постоянную и новую деятельность

(В тыс. долл. США)

Резолюции/решения Совета по правам человека		Раздел бюджета	Потребности на двухгодовой период	2010–2011 годы			2012–2013 годы		Характер деятельности	
				Имеющиеся ассигнования по бюджету по программам на 2010–2011 годы	Потребности, подлежащие покрытию за счет имеющихся ассигнований	Потребности, подлежащие покрытию через полномочия о принятии обязательств	Потребности, подлежащие рассмотрению в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодовой период 2012–2013 годов	Новая	Постоянная	Соответствующие пункты резолюций/решений Совета по правам человека
12/1	Межправительственная рабочая группа открытого состава по обзору работы и функционирования Совета прав человека	2	607,0	–	607,0	–	–	607,0	–	Пункты 1, 2 и 7
		28E	7,6	–	7,6	–	–	7,6	–	
12/4	Всемирная программа образования в области прав человека	23	163,5	163,5	–	–	–	–	163,5	Пункты 4 и 7
12/15	«Региональные механизмы по поощрению и защите прав человека»	2	176,1	–	176,1	–	–	176,1	–	Пункт 4
		23	267,5	–	267,5	–	–	267,5	–	
		28E	2,2	–	2,2	–	–	2,2	–	
12/17	Ликвидация дискриминации в отношении женщин	23	18,0	–	18,0	–	–	18,0	–	Пункты 15 и 16
12/18	Неблагоприятные последствия перевозок и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов для осуществления прав человека	23	18,0	–	18,0	–	–	18,0	–	Пункт 5
12/21	Поощрение прав человека и основных свобод путем более глубокого понимания традиционных ценностей человечества	2	114,4	–	114,4	–	–	114,4	–	Пункты 1 и 2
		23	81,0	–	81,0	–	–	81,0	–	
		28E	1,6	–	1,6	–	–	1,6	–	

Резолюции/решения Совета по правам человека		Раздел бюджета	Потребности на двух-годовой период	2010–2011 годы		2012–2013 годы		Характер деятельности		Соответствующие пункты резолюций/решений Совета по правам человека
				Имеющиеся ассигнования по бюджету по программам на 2010–2011 годы	Потребности, подлежащие покрытию за счет имеющихся ассигнований	Потребности, подлежащие покрытию через полномочия о принятии обязательств	Потребности, подлежащие рассмотрению в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодовой период 2012–2013 годов	Новая	Постоянная	
12/23	Право на развитие	2	370,8	370,8	–	–	370,8	–	370,8	Пункты 2(d) и (e)
		23	35,4	35,4	–	–	35,4	–	35,4	
		28E	7,6	7,6	–	–	7,6	–	7,6	
12/25	Консультативные услуги и техническая помощь для Камбоджи	23	56,2	56,2	–	–	–	–	56,2	Пункт 9
12/26	Помощь Сомали в области прав человека	23	127,8	127,8	–	–	–	–	127,8	Пункты 10 и 13
12/28	Последующие меры в связи с десятой специальной сессией Совета по правам человека, посвященной воздействию глобальных экономических и финансовых кризисов на универсальную реализацию и эффективное осуществление прав человека	23	18,0	–	18,0	–	–	18,0	–	
12/119 (решение)	Последствия внешней задолженности и других соответствующих международных финансовых обязательств государств для полного осуществления всех прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав ^a	2	201,8	–	201,8	–	–	201,8	–	Пункты 5(a) и (b)
		23	393,6	–	393,6	–	–	393,6	–	
		28E	8,8	–	8,8	–	–	8,8	–	
Итого (двенадцатая сессия)			2 676,9	761,3	1 915,6	–	–	1 915,6	761,3	
13/4	Право на питание	23	111,6	111,6	–	–	–	–	111,6	Пункты 36 и 38

Резолюции/решения Совета по правам человека		Раздел бюджета		2010–2011 годы		2012–2013 годы		Характер деятельности	
				Потребности на двух-годовой период	Имеющиеся ассигнования по бюджету по программам на 2010–2011 годы	Потребности, подлежащие покрытию за счет имеющихся ассигнований	Потребности, подлежащие покрытию через полномочия о принятии обязательств	Потребности, подлежащие рассмотрению в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодовой период 2012–2013 годов	Соответствующие пункты резолюций/решений Совета по правам человека
13/9	Последующие меры на основании доклада Независимой международной миссии Организации Объединенных Наций по установлению фактов в связи с конфликтом в Газе	2	169,5	–	169,5	–	–	169,5	Пункты 9, 10, 11, 12, 14, 15 и 16
		23	361,6	–	361,6	–	–	361,6	
13/11	Права человека инвалидов	2	1,6	–	1,6	–	–	1,6	Пункты 13, 14, 16 и 18
		23	48,5	–	48,5	–	–	48,5	
13/14	Положение в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике	23	60,1	60,1	–	–	–	–	60,1 Пункты 3, 7 и 8
13/15	Декларация Организации Объединенных Наций об образовании и подготовке в области прав человека	2	154,0	–	154,0	–	–	154,0	Пункты 1, 2, 4 и 5
		23	23,5	–	23,5	–	–	23,5	
		28E	3,7	–	3,7	–	–	3,7	
13/16	Борьба против диффамации религий	23	36,0	–	36,0	–	–	36,0	Пункт 21
13/24	Защита журналистов в ситуациях вооруженного конфликта	23	18,0	–	18,0	–	–	18,0	Пункты 1 и 2
13/25	Положение в области прав человека в Мьянме	23	70,2	70,2	–	–	–	–	70,2 Пункты 20 и 22
13/117	Торговля людьми, особенно женщинами и детьми	23	15,0	–	15,0	–	–	15,0	Пункты (a) и (b)
Итого (тринадцатая сессия)			1 073,3	241,9	831,4	–	–	831,4	241,9
14/1	Грубые нападения израильских сил на гуманитарный конвой судов	2	147,0	–	–	147,0	–	147,0	Пункты 8 и 9
		23	336,8	–	–	336,8	–	336,8	

Резолюции/решения Совета по правам человека		Раздел бюджета	Потребности на двухгодовой период	2010–2011 годы			2012–2013 годы		Характер деятельности		Соответствующие пункты резолюций/решений Совета по правам человека
				Имеющиеся ассигнования по бюджету по программам на 2010–2011 годы	Потребности, подлежащие покрытию за счет имеющихся ассигнований	Потребности, подлежащие покрытию через полномочия о принятии обязательств	Потребности, подлежащие рассмотрению в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодовой период 2012–2013 годов	Новая	Постоянная		
14/5	Роль предупреждения в поощрении и защите прав человека	2	83,4	—	—	—	—	83,4	—	Пункты 6 и 7	
		23	79,4	—	—	—	—	79,4	—		
		28E	0,7	—	—	—	—	0,7	—		
14/6	Мандат Специального докладчика по вопросу о правах человека внутренне перемещенных лиц	23	140,6	140,6	—	—	—	—	140,6	Пункты 11, 12(h), 16 и 17	
14/8	Региональное сотрудничество в целях поощрения и защиты прав человека в Азиатско-Тихоокеанском регионе	23	283,1	—	—	—	283,1	283,1	—	Пункт 2	
14/10	Насильственные или недобровольные исчезновения ^b	23								Пункты 7 и 10	
14/11	Свобода религии или убеждений: мандат Специального докладчика по вопросу о свободе религии или убеждений	23	140,6	140,6					140,6	Пункты 9, 12 и 14	
14/16	От слов к делу: глобальный призыв к конкретным действиям по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости	23	29,8	—	29,8	—	—	29,8	—	Пункт 2	
Итого (четырнадцатая сессия)			1 241,4	281,2	193,3	483,8	283,1	677,1	281,2		
Всего			4 991,6	1 284,4	2 940,3	483,8	283,1	3424,1	1 284,4		

^a УВКПЧ попытается найти внебюджетные ресурсы для финансирования данной деятельности. В том случае, если имеющихся ресурсов будет недостаточно, Секретариат прибегнет к выявлению средств регулярного бюджета, утвержденных по разделам 2, 23 и 28E на двухгодовой период 2010–2011 годов, за счет которых можно было бы финансировать деятельность. Поэтому сумма, отраженная в таблице, подлежит покрытию за счет имеющихся ассигнований.

^b Оценивается в 31 300 долл. США, которые должны быть выделены из внебюджетных ресурсов по разделу 23 «Права человека» на двухгодовой период 2010–2011 годов.